

Ministerul Afacerilor Externe  
Direcția de Protocol

D.P.F. 1140.11/AS 5844

### Notă Verbală

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Elene, Direcția de Protocol, prezintă salutul său Ambasadei României la Atena și referindu-se la ultima Notă Verbală a acesteia nr. C/643 din data de 9 octombrie 2006, privind stabilirea de posturi consulare conduse de funcționari consulari onorifici.

Direcția de Protocol are onoarea să informeze stimata ambasadă că Ministerul Afacerilor Externe, cu referire la Convenția Consulară bilaterală dintre Regatul Greciei și Republica Socialistă România, semnată la Atena pe 22 mai 1972, propune, în numele Guvernului Grec, ca articolul 8 alineatul 2 al Convenției să fie eliminat și un nou articol 8bis să fie inclus după cum urmează:

„Înaltele Părți Contractante convin cu privire la stabilirea de oficii consulare conduse de funcționari consulari onorifici ai unei Părți pe teritoriul celeilalte Părți. Modul de înființare și regimul unor asemenea oficii consulare, precum și privilegiile, imunitățile și funcțiile funcționarilor consulari onorifici vor fi guvernate exclusiv de prevederile relevante ale Convenției de la Viena cu privire la relațiile consulare din 24 aprilie 1963.”

Dacă propunerea de mai sus este acceptabilă pentru Guvernul României, Ministerul Afacerilor Externe propune ca prezenta Notă, împreună cu Nota afirmativă de răspuns să constituie un acord între cele două guverne, care va intra în vigoare la data schimbului de Note Verbale privind îndeplinirea de către cele două părți a procedurilor lor interne pentru intrarea sa în vigoare.

Ministerul Afacerilor Externe al Republicii Elene, Direcția de Protocol, folosește această ocazie pentru a reînnoi Ambasadei României la Atena asigurările înaltei sale considerații.

Semnătura indescifrabil  
Atena, 15 Decembrie 2006

Ambasada României în oraș



*certificăm conformitatea  
traducerii cu originalul  
linda evghes*

Ambasada României  
Strada Emmanuel Bennaki, 7, Paleo Psychiko, 154 52 Atena  
Tel. (3010) 672 8875/677 4035, Fax (3010) 672 8883, E-mail: secretariat@romaniaemb.gr

Nr. C-528

Notă Verbală

Ambasada României are onoarea să prezinte salutul său Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Elene și ca urmare a Notei Verbale nr. C-64/23.01.2007, C-200/21.02.2007 și D.P.F 1140.11/AS 5844/15.12.2006 are onoarea să informeze că partea română este de acord cu propunerea de modificare a Convenției Consulare bilaterale dintre Republica Socialistă România și Regatul Greciei semnată la Atena la 22 mai 1972, după cum urmează:

„Înaltele Părți Contractante convin cu privire la stabilirea de oficii consulare conduse de funcționari consulari onorifici ai unei Părți pe teritoriul celeilalte Părți. Modul de înființare și regimul unor asemenea oficii consulare, precum și privilegiile, imunitățile și funcțiile funcționarilor consulari onorifici vor fi guvernate exclusiv de prevederile relevante ale Convenției de la Viena cu privire la relațiile consulare din 24 aprilie 1963.”

Prezenta Notă împreună cu Nota Verbală nr. D.P.F 1140.11/AS 5844 a Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Elene constituie un acord între cele două guverne care va intra în vigoare la data schimbului de Note Verbale privind îndeplinirea de către cele două părți a procedurilor lor interne pentru intrarea sa în vigoare.

Ambasada României folosește această ocazie pentru a reînnoi Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Elene asigurările înaltei sale considerații.

Semnătura indescifrabil  
Stampila rotundă

Atena, 02 iulie 2007



*Certificam conformitatea  
traducerii cu originalul  
în limba engleză*

Ministerului Afacerilor Externe al Republicii Elene  
Direcția de Protocol  
Departamentul juridic



## Embassy of Romania

7, Emmanuel Bennis St., Paleo Psychiko, 154 52 Athens  
Tel. (30210) 672.8875/ 677.4035, Fax (30210) 672.8883

No. C - 528

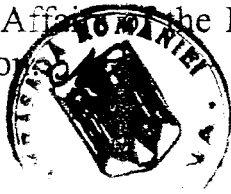
### Verbal Note

The Embassy of Romania has the honour to presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and following Verbal Note no. C-64/23.01.2007, C-200/21.02.2007 and D.P.F. 1140.11/AS 5844/15.12.2006 has the honour to inform that the Romanian Side agrees with the proposal to amend the bilateral Consular Convention between the Socialist Republic of Romania and the Kingdom of Greece signed in Athens on 22 of May 1972, as follows:

“ The High Contracting Parties may agree on the establishment of the consular posts headed by honorary consular officers of one Party on the territory of the other Party. The establishment and the regime of such consular posts as well as the privileges, immunities and functions of the honorary consular officers shall be governed exclusively by the relevant provisions of the Vienna Convention of Consular Relations of 24 April 1963”.

The present Note, together with the Verbal Note no. D.P.F. 1140.11/AS 5844 of the Ministry of the Foreign Affairs of the Hellenic Republic constitute an agreement between two Governments that shall enter into force on the date upon which Verbal Notes have been exchanged about the completion by the two sides of their respective internal procedure for entry into force.

The Embassy of Romania avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, the assurances of its highest consideration.



Athens,

July 2, 2007

**To: Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic  
Protocol Department  
Legal Department**



MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
PROTOCOL DEPARTMENT



*certificat  
confermitate  
ca originalul*

D.P.F. 1140.11/ AS 5844

### VERBAL NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, Protocol Department, present their compliment to the Embassy of Romania in Athens and refer to the Latter's Verbal Note No C/643 dated October 9, 2006, regarding the establishment of consular posts headed by honorary consular officers.

The Protocol Department have the honour to inform the esteemed Embassy that the Ministry of Foreign Affairs, with reference to the bilateral Consular Convention between the Kingdom of Greece and the Socialist Republic of Romania signed in Athens on the 22<sup>nd</sup> of May 1972, proposes, on behalf of the Greek Government, that article 8 paragraph 2 of the Convention be deleted and a new Article 8bis be included as follows:

"The High Contracting Parties may agree on the establishment of consular posts headed by honorary consular officers of one Party on the territory of the other Party. The establishment and regime of such consular posts as well as the privileges, immunities and functions of the honorary consular officers shall be governed exclusively by the relevant provisions of the Vienna Convention of Consular Relations of 24 April 1963."

If the above proposal is acceptable to the Government of Romania, the Ministry of Foreign Affairs proposes that the present Note together with the affirmative note in reply constitute an agreement between the two Governments that shall enter into force on the date upon which verbal notes have been exchanged about the completion by the two sides of their respective internal procedures for its entry into force.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, Protocol Department, avail themselves of this opportunity to renew to the Embassy of Romania in Athens the assurances of their highest consideration.

Athens, December 15, 2006

EMBASSY OF ROMANIA  
IN TOWN